



- ◆ 聖嚴法師法子Gilbert Gutierrez於二月二十五日至二十七日蒞臨芝加哥指導禪修，舉行了二日禪。Gilbert Gutierrez於二月二十五日晚上公開演講，他向三十五位聽眾介紹了禪法的入門方便，二十六日、二十七日兩天，有十五人參加禪修精進禪修，Gilbert於開示中，由淺至深地闡明了中國禪法的特點。Gilbert一再強調中華禪法的特點不在深定，而是定慧不二的智慧法門。禪修於二十七日中午結訓，參加這次禪訓的禪眾都深感獲益良多，紛紛邀請他明年再回來指導禪修。
- ◆ 三月廿七日（星期日）上午十點十五分至十一點半Dr. Rikki Asher在芝加哥分會主講「甚麼是手印？」有二十人參加。



特別活動預告

- ◆ 紐約法鼓山東初禪寺監院 常華法師 將帶領一系列的活動，與我們慶祝今年的佛誕節

五月七日 (星期六):

上午十時至十一時半: 『浴佛法會』 - 殊勝莊嚴, 讓大家能洗滌心靈、帶來心安平安

上午十一時半至中午十二時: 『三皈五戒』儀式

中午十二時至下午一時半: 聯誼聚餐 (素食 pot-luck)

下午一時半至四時: 公開演講 (中文):

『如何藉由禪修來認識自己、接受自己、成長自己、消容自己』

五月八日 (星期日):

上午八時半至十時: 禪坐共修

上午十時至十一時半: 常華法師帶領佛法討論 (英語)

上午十一時半至下午一時: 聯誼聚餐 (素食 pot-luck)

下午一時至三時: 公開演講: 『觀音法門』 (英語)

地點: 法鼓山芝加哥道場, 1234 N. River Rd, Mount Prospect IL 60056

另外, 五月六日 (星期五) 晚上, 我們將舉行二零一一年春季募款素宴, 並邀請常華法師為宴會嘉賓 - 詳細請看另函通知。

分享聖嚴師父的開示

佛法的作用

佛法的作用, 可以分為三個層次: 1. 日常生活的應機接物, 2. 斷除煩惱, 3. 圓滿成佛。

從這三個層次來看, 便知道我們不要好高騖遠, 冀求一步登天, 應當老老實實, 先從日常生活的起步點做起; 而且不論在那個層次, 都要靠自己努力, 而不是一味仰賴佛菩薩的加持。

當然, 外力的加持並非不可能, 只是不可靠。我們中國人常說: 「自助而人助, 人助而天助。」如果自己沒有半點工夫, 一旦外援斷絕, 便會陷入苦難的深淵。例如說今天沒有飯吃, 別人也許可以暫時給你一片麵包, 但是下一餐呢? 就算下一餐再給你一片麵包, 那麼明天呢? 即使有人可以天天給你一片麵包, 但如果有一天這個人出遠門了, 或者他自己也三餐不繼了, 那麼你所仰賴的這個對象就靠不住了。或許有許多人願意相信權威的神, 寄望他給予一切而永恆的恩賜, 可惜那僅是信仰, 未必是事實。

但是要注意的是, 雖然佛法告訴我們, 自力更生最重要, 但是否定別人, 完人, 完全依靠自力也不對, 那會變得剛愎自用; 我們仍然需要別人來指導我們如何運用佛法, 也相信諸佛菩薩及護法龍天的慈悲呵護。

分享聖嚴師父的開示

天災是老天對人類的懲罰嗎？

在任何一個時間裡，都會有各種意外情況發生。從宗教的立場解釋，佛教相信業力——在某一段時間裡連續發生一些事。例如，夏天下冰雹、雨港缺水、地層下陷等等，彼此間好像有連帶關係，這可能就是共業現前。

共業指的是，在過去世裡，有許多人在不同的時間、不同的地方製造了共同的因，而後在同一個地方、同一時間出現許多災難。

在共業出現的時候，我們要懺悔，要多行慈悲的仁政，對眾生多付出愛心，也就是以慈悲心或仁愛心來減少動亂的發生。我曾經聽到有一種說法是，若不信某個宗教，人類就會被處罰；如果信某個宗教，這個問題就沒有了。站在佛教的立場，我們不能夠認同這種說法。

過去遇到天災、人禍、自然災變時，政府會下令禁屠幾天，對眾生施恩，由此可以感動護法龍天，使旱災時下雨，水災時天氣放晴，地震也可以停止。這種例子歷史上也有記載。

另外，自然界的運作和整個宇宙磁場關係密切。磁場的某個部分產生不協調時，會引起一些自然界的災變；就像人體水火不調時，也會害病。有時候一個部位剛害病，另一個部位也跟著出毛病，所謂禍不單行，原因就是失控、失調，而導致連續的變故。

但是，如果我們每個人從內心開始整理，這個世界、這個環境也會跟著改變。當人心很壞的時候，災難大概就快來了；當人心越來越好的時候，災難會越來越少，這就是共業所感。

因此，我們要努力作心靈環保，修正自私自利、投機取巧、為非作歹的觀念，摒除只管眼前利益、不管整個社會和未來環境的想法。如此一來，我們的心改變了，這個社會也會改變，自然環境亦跟著改變。

佛經說，佛國是從人心產生的。當人心轉變時，我們的生活、語言、動作、對人對事的態度都會起變化，整個的環境也會改變。所以，人心改變——社會改變。

我必須再次強調：「人心改變——社會改變」絕對不是幻想，人的心會指導、指揮我們的行為，這是千古不易之理。

讀《六祖壇經》，談版本

王翠嫻

一九九零年底，芝加哥分會的前身「法鼓山芝加哥共修處」一夥人要研讀《六祖壇經》，說實在那時候讀這經，為時尚早了一些。記得那時候連「三十七道品」是什麼都不知道，好像也沒把《金剛經》讀好，更遑論《楞伽經》、《維摩經》，這些與《壇經》相關的經典了。

不過也好，折騰了一年多，總是對《六祖壇經》的經文，熟悉了一些。什麼「我此法門，以定慧為本」、「定慧體一不二」、「即定是慧體，即慧是定用」、「我此法門，從上已來，頓漸皆立無念為宗，無相為體，無住為本」。

事隔多年，進入二零零零年中，孩子長的夠大了，可以剋期修行了，一連幾年到象岡打了好幾個七，總碰上師父晚上開示《壇經》心要，就是反覆的講「定慧體一不二」、「無念，無相，無住」。自忖是應讀讀這部經了。細讀了幾篇《壇經》的背景文章，才知《壇經》幾經竄改，有這麼多版本。胡適、印順導師大都舉主要的四本說明，以年代前後分別是：

- (1) 唐，燉煌本(大正藏編號二〇〇七)
- (2) 宋初，惠昕本
- (3) 元，德異本
- (4) 元，釋宗寶編，明朝時編入明大藏經之宗寶本(大正藏編號二〇〇八)

德異本刊行年代是1290年，元世祖至元年間，宗寶本校刊於1291年，前後只差一年，因此兩本都叫「至元本」。

師父在《禪門修證指要》採用的是最通行的明藏宗寶本，收錄於大正藏第四十卷，編號二〇〇八。我們在一九九零年代末所研讀的版本叫《六祖壇經曹溪原本》，其實不是什麼原本。據印順導師《中國禪宗史》：

「德異本翻刻本極多，憨山大師重刻的曹溪原本，也就是這種本子」註一。憨山大師生於1546年，晚於明藏編纂。

日本的宇井伯壽也說：「德異本(又稱延祐寺本)亦即曹溪原本」註二。在我們研讀的那小冊子的最前端小字裡，

說明這版是明末清初王起隆等人校刊，說是「足正宗寶之非」，其實比起燉煌本，德異本(曹溪原本)和宗寶本沒

什麼太大差別。燉煌本12,000字，德異本(曹溪原本)和宗寶本均在20,000以上，註三，可見後來的添糝補充很多。

我自己讀來，最主要還是組織次序上的不同，燉煌本讀起來(印順導師校本)次第比較順，文字最古樸親切。

據印順導師：「『壇經』燉煌本，是現存『壇經』的最古本」註四。不過除了次序不同有些擾人之外，心要部份

每本似乎都有保留，故燉煌本也好，德異本(曹溪原本)也好，或宗寶本也好，如師父說，他編錄《壇經》的目的，

「不為考證，但求有助於初心者的修證」註五，所以讀那一本都是好的。

為讀《六祖壇經》，牽扯出這麼多版本的細節瑣事，始料所不及，今選燉煌本為研讀版本，特為文以明由來，或也可為他人參考，是為誌。

註一：《中國禪宗史》釋印順，正聞出版社，1971年初版P274 註二：《壇經校釋》，郭朋校釋，中華書局1983年初版p12

註三：《壇經校釋》，郭朋校釋，中華書局1983年初版p14 註四：《華雨集一》釋印順，正聞出版社，1993年初版，

p407《精校燉煌本壇經》

註五：《禪門修證指要》，釋聖嚴，東初出版社，1993年初版，p47